



Tussen Pasen en Pinksteren

In deze tijd tussen Pasen en Pinksteren doe ik met een aantal vrouwen van allerlei nationaliteiten een Bijbelstudie over de bedevaartspsalmen (Ps. 120-134). Dat past goed bij deze tijd van het jaar, want die psalmen hebben alles te maken met de drie grote feesten die de Joden kennen, en die gevierd werden in Jeruzalem, in de tempel: het Feest van het Ongedesemde brood, het Wekenfeest en het Loofhuttenfeest (zie Deut. 16). De eerste twee kennen wij als... inderdaad: Pasen en Pinksteren. Pinksteren, ook wel het Oogstfeest genoemd, was voor de Joden het feest van de gulle genade en het grote geven. Lees vers 9 tot 12 van Deut. 16 er maar op na. Van wat God gegeven had, gaven ze weg aan de mensen om hen heen, ongeacht rang, stand of afkomst. Wij kennen Pinksteren inmiddels als het feest van de Geest, maar het principe van geven en oogsten hoort daar nog altijd bij (Galaten 6:9). We wensen u toe dat u ruimhartig kunt geven aan de mensen om u heen, en op Gods tijd een grote oogst mag binnenhalen. Gezegend Pinksterfeest!

Joanne

HoverAid

In de vorige nieuwsbrief is al vermeld dat de MAF- en HoverAid-garage zijn gaan samenwerken. Verschillende organisaties maken daar inmiddels al goed gebruik van. De huidige MAF-werkplaats zijn we nu aan het uitbreiden. Om dit met zo laag mogelijke kosten te realiseren, hebben we gebruik gemaakt van de

containers van verschillende organisaties die al op het MAF-terrein stonden. Hiervoor heb ik een ontwerp gemaakt en het eerste deel is nu gerealiseerd. Als straks het dak erop ligt, heeft HoverAid een prachtige werkplaats erbij.



In maart ben ik nog naar Beroroha geweest voor onderhoud aan de hovercraft. Het liep echter iets anders dan we hadden gedacht. Tijdens de periode dat we daar aankwamen, werden we vanuit het kantoor in Tana al gewaarschuwd dat er een cycloon op komst was. Het is indrukwekkend om te zien dat het waterpeil van de rivier in een nacht tijd 3 à 4 meter omhoog komt, waarbij de stroming zo sterk is dat je zelfs complete bomen voorbij ziet komen. Doordat het

water zo gestegen was, was ook de weg van ons kamp naar Beroroha ondergelopen. Daardoor is de Toyota Landcruiser te water geraakt en uiteindelijk tot aan het dak onder water komen te staan. Met vereende krachten is hij

er weer uit gesleept, maar de motor was wel zo beschadigd dat hij niet meer ter plekke te repareren was. Gelukkig gebeurde dit voordat de artsen kwamen, want toen die vanuit Tana werden ingevlogen door MAF, kon ik mee terug naar Tana vliegen. Daar heb ik uit eenzelfde type auto de motor uitgebouwd.

Vervolgens ben ik met de motor teruggevlogen toen de artsen weer gehaald werden en heb ik de motor in de Landcruiser ingebouwd, waarna we in twee dagen teruggedreden zijn naar Tana. Daar zijn we nu nog bezig om met nieuwe onderdelen de originele motor weer aan de gang te krijgen. De artsen konden verder gewoon hun werk doen. Ze hebben zo'n 400 patiënten geholpen en ook is er deze keer een start gemaakt met het *community health* programma dat HoverAid aan het opzetten is met behulp van een nieuwe medewerkster, Corina de Waal. Zij heeft negen personen uit het dorp voorlichting gegeven over hygiëne, veel voorkomende ziekten en het belang van schoon drinkwater en evenwichtige voeding. Het is de bedoeling dat deze negen personen ieder hun kennis weer overdragen aan andere mensen in het dorp. In juni zal Beroroha opnieuw bezocht worden en dit programma voortgezet worden.

Jeroen

Wycliffe

De afgelopen maanden zijn druk geweest. Eind januari ben ik een week naar Tulear geweest, waar ik mijn collega's Bev en Leoni heb geholpen het kantoor van het Lucas-project te verhuizen. Het was meteen een goede tijd om de planning voor 2010 met elkaar te bespreken en andere zaken die het werk aangaan, en om elkaar nog weer beter te leren kennen. Eind februari ben ik met Bev op bezoek geweest bij de Tandroy, in het dorre, droge zuiden van Madagaskar. We hebben daar delen van het Lucas-evangelie in het Tandroy getest onder de bevolking. Het was een bijzondere ervaring. Een uitgebreider verslag is te lezen op onze website, onder Nieuws. Eind



missie Madagaskar



maart ben ik met Leoni naar Mananara, in het groene, zeer vochtige noordoosten, geweest. We hebben het vertaalteam daar bezocht. Geen van de vertaalteams hier heeft toegang tot internet en ook telefonisch contact verloopt dikwijls moeizaam. Wil je weten hoe het werk verloopt, dan moet je er meestal dus gewoon heen. We waren blij om te zien dat twee vertalers hard doorgewerkt hebben de afgelopen maanden. De derde vertaler heeft veel andere bezigheden en we hebben hem erop gewezen dat hij prioriteiten moet stellen. We hopen dat hij gemotiveerd blijft om ook tijd vrij te maken voor dit vertaalwerk. In mei wordt er weer twee weken lang een grote vertalersworkshop in Tulear gehouden, waar alle vertaalteams bij elkaar komen om verder te werken aan het Lucas-evangelie en het script van de film over het leven van Jezus. Hoewel de politieke situatie nog allerminst stabiel is, komen nu, voor het eerst in anderhalf jaar, ook de consultants uit Engeland, Ierland en Amerika weer.

Tussendoor ben ik nog altijd bezig met taalstudie. Ik richt me nu vooral op de derde soort werkwoorden die het Malagasy kent naast het actieve (ik *koop* het huis) en passieve werkwoord (het huis *wordt* door mij *gekocht*). De derde soort wordt het relatieve werkwoord genoemd en wordt gebruikt als het werkwoord betrekking heeft op een omstandigheid, zoals tijd, middel of plaats (*Op maandag wordt het huis door mij gekocht*). Het Malagasy gebruikt al veel vaker een passieve vorm dan bijvoorbeeld het Nederlands, maar zoiets als de relatieve vorm bestaat in het Nederlands niet. Het is even wennen dus, afgezien van het feit dat je al die aparte vormen van het werkwoord ook uit elkaar moet houden. Het werkwoord kopen is daarbij nog een eenvoudig voorbeeld: de actieve vorm is *mividy*, de passieve vorm *vidina*, en de relatieve vorm *ividiana*.

Joanne

En verder...

In februari hebben we het werkbezoek van Joanne aan de Tandroy kunnen combineren met een korte vakantie en hebben we met elkaar een weekje doorgebracht in Fort Dauphin, aan zee. Tussen alle bedrijven door hebben we ook weer bezoek gehad. De hele maand maart is Joannes vader met zijn vrouw Erie hier geweest. Ze hadden een rondreis gepland, maar die is deels in het water gevallen als gevolg van de cycloon

waarmee ook HoverAid te maken kreeg. Toch hebben ze een mooie tijd gehad hier en zijn ze met veel indrukken naar huis teruggegaan. Op dit moment zijn Jeroens broer Aart en zijn dochter Deborah hier drie weken op bezoek. Jiska is nog een week op kamp geweest met school en Joanne is als begeleider meegeweest. Een kort verslag daarvan is ook op de website te lezen.

Verlof

Deze zomer staat ons officiële verlof gepland. We hopen 17 juni in Amsterdam aan te komen. Van 21 juni tot 3 juli zijn we beschikbaar om iets te komen vertellen en te laten zien over ons werk. Hebt u daar belangstelling voor, dan kunt u contact opnemen met het thuisfrontcomité (zie het telefoonnummer onderaan of de website). Joanne zal de eerste week van juli een bijbelvertaalconferentie in Engeland bijwonen. Jeroen gaat vervolgens op 14 juli weer terug naar Madagaskar in verband met de jongerenwerkcirkel die HoverAid deze zomer organiseert (zie www.herrievoorhoveraid.nl). Joanne en de kinderen zullen 25 augustus teruggaan.

Onze huisvesting is inmiddels ook rond. We zijn erg blij dat we voor de hele periode onderdak hebben gevonden in Gouda. De eerste twee weken in het huis van een vriendin aan de Mosstraat en de overige weken aan de Bloemendaalseweg 56-58 (met dank aan de familie Vermaat!)

Gebedspunten

We danken God voor alle veilig verlopen reizen van de afgelopen tijd, voor het goede samenzijn met familie uit Nederland en voor de gevonden woonruimte tijdens ons verlof. We bidden voor voldoende energie voor de laatste paar maanden voor ons verlof en om een zegen op al het werk dat gedaan wordt door HoverAid en het Lucas-project in samenwerking met de lokale bevolking. Dat het tot opbouw en uitbreiding van Gods koninkrijk mag zijn!

Een hartelijke groet,

Jeroen, Joanne, Chiel, Ilse en Jiska